

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded with  
the Secretariat  
during the month of July 1973

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de juillet 1973



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES**

**New York, 1974**



TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat .....	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 12653 to 12668 .....	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations .....	8
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations .....	13
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations .....	14
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	15

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat .....	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 12653 à 12668 .....	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies .....	8
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.....	13
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations .....	14
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	15



## NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

## NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED DURING THE MONTH OF JULY 1973

Nos. 12653 to 12668

No. 12653. UNITED NATIONS AND UNITED REPUBLIC OF  
TANZANIA:

Agreement relating to the Seminar on the study of new ways and means for promoting human rights with special attention to the problems and needs of Africa to be held in Dar es Salaam from 23 October to 5 November 1973. Signed at New York on 2 and 3 July 1973

Came into force on 3 July 1973 by signature, in accordance with article VII (1).

*Authentic text: English.*

*Registered ex officio on 3 July 1973.*

No. 12654. FRANCE AND INTER-GOVERNMENTAL COUNCIL OF  
COPPER EXPORTING COUNTRIES:

Agreement relating to the Headquarters of the Inter-Governmental Council of Copper Exporting Countries and its privileges and immunities on the French territory (with annex). Signed at Paris on 15 May 1970 1/

Came into force on 9 February 1973, i.e. 30 days after the date (10 January 1973) of the last notification by which the Contracting Parties had been mutually informed each other of the fulfilment of their respective formalities of approval, in accordance with article 18.

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 6 July 1973.*

## No. 12655. DENMARK AND SPAIN:

Treaty on execution of penal sentences. Signed at Madrid on 3 February 1972

Came into force on 20 April 1973, i.e. two months after the date of the last of the notifications by which the contracting parties informed each other of the completion of their respective constitutional formalities, in accordance with article 56.

*Authentic texts: Danish and Spanish.*

*Registered by Denmark on 10 July 1973.*

No. 12656. BELGIUM, LUXEMBOURG AND NETHERLANDS  
(BENELUX), AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Treaty of commerce. Signed at Brussels on 14 July 1971 2/

Came into force on 1 June 1973, i.e. the first day of the first month that followed the date of deposit of the last instrument of ratification with the Government of Belgium, in accordance with article 13. The instruments were deposited as follows:

Belgium	29 August	1972
Luxembourg	29 August	1972
Netherlands	25 October	1972
Union of Soviet Socialist Republics	3 May	1973

*Authentic texts: French, Dutch and Russian.*

*Registered by Belgium on 11 July 1973.*

1/ See article 15 for provisions relating to the designation of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See article 11 for provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice.

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRÉS PENDANT LE MOIS DE JUILLET 1973

Nos 12653 à 12668

No 12653. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET REPUBLIQUE-  
UNIE DE TANZANIE :

Accord relatif au Séminaire sur l'étude de nouveaux moyens de promouvoir les droits de l'homme compte tenu en particulier des problèmes et des besoins de l'Afrique devant se tenir à Dar es-Salam du 23 octobre au 5 novembre 1973. Signé à New York les 2 et 3 juillet 1973

Entré en vigueur le 3 juillet 1973 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré d'office le 3 juillet 1973.*

No 12654. FRANCE ET CONSEIL INTERGOUVERNEMENTAL DES  
PAYS EXPORTATEURS DE CUIVRE :

Accord relatif au siège du Conseil intergouvernemental des pays exportateurs de cuivre et à ses privilèges et immunités sur le territoire français (avec annexe). Signé à Paris le 15 mai 1970 1/

Entré en vigueur le 9 février 1973, soit 30 jours après la date (10 janvier 1973) de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont mutuellement informées de l'accomplissement de leurs formalités d'approbation respectives, conformément à l'article 18.

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par la France le 6 juillet 1973.*

## No 12655. DANEMARK ET ESPAGNE :

Traité relatif à l'exécution des sentences pénales. Signé à Madrid le 3 février 1972

Entré en vigueur le 20 avril 1973, soit deux mois après la date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, conformément à l'article 56.

*Textes authentiques : danois et espagnol.*

*Enregistré par le Danemark le 10 juillet 1973.*

No 12656. BELGIQUE, LUXEMBOURG ET PAYS-BAS (BENELUX),  
ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Traité de commerce. Signé à Bruxelles le 14 juillet 1971 2/

Entré en vigueur le 1er juin 1973, soit le premier jour du premier mois qui a suivi la date du dépôt du dernier instrument de ratification auprès du Gouvernement belge, conformément à l'article 13. Les instruments ont été déposés comme indiqué ci-après :

Belgique	29 août	1972
Luxembourg	29 août	1972
Pays-Bas	25 octobre	1972
Union des Républiques socialistes soviétiques	3 mai	1973

*Textes authentiques : français, néerlandais et russe.*

*Enregistré par la Belgique le 11 juillet 1973.*

1/ Voir article 15 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir article 11 pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de justice.

No. 12657. BELGIUM, LUXEMBOURG AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Protocol relating to the statute of trade representation of the Union of Soviet Socialist Republics in Belgium. Signed at Brussels on 14 July 1971

Came into force on 1 June 1973, the date of entry into force of the Treaty of commerce of 14 July 1971 between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Governments of Belgium, Luxembourg and the Netherlands (see No. 12656 above), in accordance with article 9.

Authentic texts: French, Dutch and Russian.  
Registered by Belgium on 11 July 1973.

No. 12658. MULTILATERAL:

Convention (No. 132) concerning annual holidays with pay (Revised 1970). Adopted by the <sup>Conf. of the Int'l</sup> International Labour Conference at its fifty-fourth session, Geneva, 24 June 1970

Came into force on 30 June 1973 for the following two members of the International Labour Organisation, i.e. twelve months after their ratifications had been registered by the Director-General of the International Labour Office, on the dates indicated, in accordance with article 18 (2):

Madagascar 1/	8 February	1972
Spain 2/	30 June	1972

Thereafter, the ratification by the following member of the International Labour Organization was registered with the Director-General of the International Labour Office on the date indicated below, to take effect twelve months after that date, in accordance with article 18 (3):

Norway 1/	22 June	1973
	(To take effect on	
	22 June	1974.)

Authentic texts: English and French.  
Registered by the International Labour Organisation on 24 July 1973.

No. 12659. MULTILATERAL:

Convention (No. 135) concerning protection and facilities to be afforded to workers' representatives in the undertaking. Adopted by the <sup>Conf. of the Int'l</sup> International Labour Conference at its fifty-sixth session, Geneva, 23 June 1971

Came into force on 30 June 1973 for the following two members of the International Labour Organisation, i.e. twelve months after their ratifications had been registered by the Director-General of the International Labour Office, on the dates indicated, in accordance with article 8 (2):

Niger	5 April	1972
France	30 June	1972

Thereafter, ratifications by the following members of the International Labour Organisation have been registered by the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated, to take effect twelve months after those dates, in accordance with article 8 (3):

Iraq	27 July	1972
	(To take effect on	
	27 July	1973.)
Sweden	11 August	1972
	(To take effect on	
	11 August	1973.)

1/ Specifying under article 3 (2) three weeks as the minimum length of the holiday, and accepting under article 15 (2) the obligations of the Convention in respect of the persons covered by both sub-paragraphs (a) and (b) of article 15 (1).

2/ Specifying under article 3 (2) three weeks as the minimum length of the holiday, and accepting under article 15 (2) the obligations of the Convention in respect of the persons covered by sub-paragraph (a) of article 15 (1).

No 12657. BELGIQUE, LUXEMBOURG ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Protocole relatif au statut de la représentation commerciale de l'Union des Républiques socialistes soviétiques en Belgique. Signé à Bruxelles le 14 juillet 1971

Entré en vigueur le 1er juin 1973, date de l'entrée en vigueur du Traité de commerce du 14 juillet 1971 entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et les Gouvernements belge, luxembourgeois et néerlandais (voir No 12656 ci-dessus), conformément à l'article 9.

Textes authentiques : français, néerlandais et russe.  
Enregistré par la Belgique le 11 juillet 1973.

No 12658. MULTILATERAL :

Convention (No 132) concernant les congés annuels payés (révisée en 1970). Adoptée par la <sup>Conf. de l'Org</sup> Conférence internationale du Travail à sa cinquante-quatrième session, à Genève, le 24 juin 1970

Entrée en vigueur le 30 juin 1973 pour les deux membres ci-après de l'Organisation internationale du Travail, soit douze mois après que leurs ratifications eurent été enregistrées par le Directeur général du Bureau international du Travail, aux dates indiquées, conformément à l'article 18, paragraphe 2 :

Madagascar 1/	8 février	1972
Espagne 2/	30 juin	1972

Par la suite, la ratification du membre suivant de l'Organisation internationale du Travail a été enregistrée par le Directeur général du Bureau international du Travail à la date indiquée ci-après, pour prendre effet douze mois après cette date, conformément à l'article 18, paragraphe 3 :

Norvège 1/	22 juin	1973
	(Pour prendre effet	
	le 22 juin	1974.)

Textes authentiques : anglais et français.  
Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 24 juillet 1973.

No 12659. MULTILATERAL :

Convention (No 135) concernant la protection des représentants des travailleurs dans l'entreprise et les facilités à leur accorder. Adoptée par la <sup>Conf. de l'Org</sup> Conférence internationale du Travail à sa cinquante-sixième session, à Genève, le 23 juin 1971

Entrée en vigueur le 30 juin 1973 pour les deux membres ci-après de l'Organisation internationale du Travail, soit douze mois après que leurs ratifications eurent été enregistrées par le Directeur général du Bureau international du Travail, aux dates indiquées, conformément à l'article 8, paragraphe 2 :

Niger	5 avril	1972
France	30 juin	1972

Par la suite, les ratifications des membres suivants de l'Organisation internationale du Travail ont été enregistrées par le Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées, pour prendre effet douze mois après ces dates, conformément à l'article 8, paragraphe 3 :

Iraq	27 juillet	1972
	(Pour prendre effet	
	le 27 juillet	1973.)
Suède	11 août	1972
	(Pour prendre effet	
	le 11 août	1973.)

1/ Il est spécifié, conformément à l'article 3, paragraphe 2, que la durée minimale du congé est de trois semaines et, conformément à l'article 15, paragraphe 2, que le pays accepte les obligations de la Convention pour les personnes visées au paragraphe 1, alinéas a et b, dudit article.

2/ Il est spécifié, conformément à l'article 3, paragraphe 2, que la durée minimale du congé est de trois semaines et, conformément à l'article 15, paragraphe 2, que le pays accepte les obligations de la Convention pour les personnes visées au paragraphe 1, alinéa a, dudit article.



Hungary	11 September 1972 (To take effect on 11 September 1973.)	Hongrie	11 septembre 1972 (Pour prendre effet le 11 septembre 1973.)
Cuba	17 November 1972 (To take effect on 17 November 1973.)	Cuba	17 novembre 1972 (Pour prendre effet le 17 novembre 1973.)
Spain	21 December 1972 (To take effect on 21 December 1973.)	Espagne	21 décembre 1972 (Pour prendre effet le 21 décembre 1973.)
Ivory Coast	21 February 1973 (To take effect on 21 February 1974.)	Côte d'Ivoire	21 février 1973 (Pour prendre effet le 21 février 1974.)
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	15 March 1973 (To take effect on 15 March 1974.)	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	15 mars 1973 (Pour prendre effet le 15 mars 1974.)
Zambia	24 May 1973 (To take effect on 24 May 1974.)	Zambie	24 mai 1973 (Pour prendre effet le le 24 mai 1974.)

*Authentic texts: English and French.  
Registered by the International Labour Organisation on 24 July  
1973.*

*Textes authentiques : anglais et français.  
Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 24  
juillet 1973.*

No. 12660. NETHERLANDS AND DAHOMEY:

Agreement concerning the employment of Netherlands  
volunteers. Signed at Cotonou on 2 August 1972

Applied provisionally as from 2 August 1972, the date  
of signature, in accordance with article 11 (c), and  
came into force on 18 May 1973, the date on which the  
two Governments notified each other in writing of the  
completion of the constitutional formalities required in  
their respective countries, in accordance with article  
11 (a).

*Authentic text: French.  
Registered by the Netherlands on 25 July 1973.*

No 12660. PAYS-BAS ET DAHOMEY :

Accord concernant l'emploi de volontaires néerlandais.  
Signé à Cotonou le 2 août 1972

Appliqué à titre provisoire à compter du 2 août 1972,  
date de la signature, conformément à l'article 11 c),  
et entré en vigueur le 18 mai 1973, date à laquelle  
les deux Gouvernements se sont notifié par écrit  
l'accomplissement des formalités constitutionnellement  
requisés dans leurs pays respectifs, conformément à  
l'article 11 a).

*Texte authentique : français.  
Enregistré par les Pays-Bas le 25 juillet 1973.*

No. 12661. DENMARK AND UPPER VOLTA:

Agreement concerning a loan of the Kingdom of Denmark  
to the Republic of the Upper Volta (with annexes and  
exchange of letters). Signed at Paris on 8 February  
1973

Came into force on 8 February 1973 by signature, in  
accordance with article X (1).

*Authentic text: French.  
Registered by Denmark on 26 July 1973.*

No 12661. DANEMARK ET HAUTE-VOLTA :

Accord relatif à un prêt du Royaume du Danemark à la  
République de Haute-Volta (avec annexes et échange  
de lettres). Signé à Paris le 8 février 1973

Entré en vigueur le 8 février 1973 par la signature,  
conformément à l'article X, paragraphe 1.

*Texte authentique : français.  
Enregistré par le Danemark le 26 juillet 1973.*

No. 12662. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND  
DEVELOPMENT AND YUGOSLAVIA:

Guarantee Agreement - *Power Transmission Project* (with  
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee  
Agreements). Signed at Washington on 23 June 1972 <sup>1/</sup>

Came into force on 29 December 1972, upon notifica-  
tion by the Bank to the Government of Yugoslavia.

*Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and  
Development on 27 July 1973.*

No 12662. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUC-  
TION ET LE DEVELOPPEMENT ET YOUGOSLAVIE :

Accord de garantie - *Projet relatif au transport de l'énergie  
électrique* (avec Conditions générales applicables aux  
contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washing-  
ton le 23 juin 1972 <sup>1/</sup>

Entré en vigueur le 29 décembre 1972, dès notifica-  
tion par la Banque au Gouvernement yougoslave.

*Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction  
et le développement le 27 juillet 1973.*

<sup>1/</sup> See section 9.04 (c) of General Conditions for provisions  
relating to the appointment of an arbitrator by the President  
of the International Court of Justice.

<sup>1/</sup> Voir le paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les  
dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président  
de la Cour internationale de Justice.

No. 12663. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

Loan Agreement - *Fourth Highway Construction Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 14 August 1972 1/

Came into force on 29 March 1973, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 27 July 1973.*

No. 12664. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - *Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 10 November 1972 2/

Came into force on 8 June 1973, upon notification by the Association to the Government of India.

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 27 July 1973.*

No. 12665. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND EGYPT:

Development Credit Agreement - *Cotton Ginning Rehabilitation Engineering Project* (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 17 November 1972 2/

Came into force on 15 June 1973, upon notification by the Association to the Government of Egypt.

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 27 July 1973.*

No. 12666. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRAQ:

Loan Agreement - *Lower Khalis Irrigation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 25 January 1973 1/

Came into force on 5 June 1973, upon notification by the Bank to the Government of Iraq.

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 27 July 1973.*

No. 12667. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Loan Agreement - *Population Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 9 February 1973 1/

Came into force on 21 June 1973, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 27 July 1973.*

No 12663. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

Contrat d'emprunt - *Quatrième projet relatif à la construction de routes* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 14 août 1972 1/

Entré en vigueur le 29 mars 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 27 juillet 1973.*

No 12664. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 10 novembre 1972 2/

Entré en vigueur le 8 juin 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 27 juillet 1973.*

No 12665. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET EGYPTE :

Contrat de crédit de développement - *Projet pour l'amélioration des techniques d'égrenage du coton* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 17 novembre 1972 2/

Entré en vigueur le 15 juin 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement égyptien.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 27 juillet 1973.*

No 12666. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRAK :

Contrat d'emprunt - *Projet relatif à l'irrigation de la région du Bas-Khalis* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 25 janvier 1973 1/

Entré en vigueur le 5 juin 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement irakien.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 27 juillet 1973.*

No 12667. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE :

Contrat d'emprunt - *Projet démographique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 9 février 1973 1/

Entré en vigueur le 21 juin 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 27 juillet 1973.*

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See Section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12668. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - *Industrial Development Bank of India Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 9 February 1973 <sup>1/</sup>

Came into force on 22 June 1973, upon notification by the Association to the Government of India.

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 27 July 1973.*

No 12668. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à la Banque de développement industriel de l'Inde* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 9 février 1973 <sup>1/</sup>

Entré en vigueur le 22 juin 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 27 juillet 1973.*

---

<sup>1/</sup> See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

---

<sup>1/</sup> Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

## ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 8940. European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Done at Geneva on 30 September 1957

Entry into force of amendments to annexes A and B of the above-mentioned Agreement

The Amendments were proposed by the Government of France and circulated by the Secretary General on 1 January 1973. They came into force on 1 July 1973, in accordance with the provisions of article 14 (3) of the Agreement.

*Authentic texts of the Amendments: French.*  
*Registered ex officio on 1 July 1973.*

No. 7408. Agreement establishing the African Development Bank. Done at Khartoum on 4 August 1963

## Accessions

*Instruments deposited on:*

2 July 1973  
Gambia  
Lesotho

No. 2861. Slavery Convention signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953

No. 3822. Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices similar to Slavery. Done at Geneva on 7 September 1956

## Accessions

*Instruments deposited on:*

5 July 1973  
Saudi Arabia

No. 7938. Convention between the Republic of Austria and the Federal Republic of Yugoslavia concerning the regulation of railway traffic across the frontier. Signed at Vienna on 11 December 1962

Agreement amending the above-mentioned Convention as amended by the Agreement of 28 April 1967. Signed at Vienna on 10 August 1971

Came into force on 13 May 1973, i.e. one month after the exchange of instruments of ratification, which took place in Belgrade on 13 April 1973, in accordance with article III.

*Authentic texts: Serbo-Croatian and German.*  
*Registered by Yugoslavia on 5 July 1973.*

## ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No. 8940. Accord européen relatif au transport international de marchandises dangereuses par route (ADR). Fait à Genève le 30 septembre 1957

Entrée en vigueur d'amendements aux annexes A et B de l'Accord susmentionné

Les Amendements ont été proposés par le Gouvernement français et diffusés par le Secrétaire général le 1er janvier 1973. Ils sont entrés en vigueur le 1er juillet 1973, conformément aux dispositions de l'article 14, paragraphe 3, de l'Accord.

*Texte authentique des amendements: français.*  
*Enregistré d'office le 1er juillet 1973.*

No. 7408. Accord portant création de la Banque africaine de développement. Fait à Khartoum le 4 août 1963

## Adhésions

*Instruments déposés le:*

2 juillet 1973  
Gambie  
Lesotho

No. 2861. Convention relative à l'esclavage signée à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, New York, le 7 décembre 1953

No. 3822. Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à Genève le 7 septembre 1956

## Adhésions

*Instruments déposés le:*

5 juillet 1973  
Arabie Saoudite

No. 7938. Accord entre la République d'Autriche et la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif à la réglementation du trafic ferroviaire à la frontière. Signé à Vienne le 11 décembre 1962

Accord portant modification de la Convention susmentionnée, telle que modifiée par l'Accord du 28 avril 1967. Signé à Vienne le 10 août 1971

Entré en vigueur le 13 mai 1973, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Belgrade le 13 avril 1973, conformément à l'article III.

*Textes authentiques: serbo-croate et allemand.*  
*Enregistré par la Yougoslavie le 5 juillet 1973.*

No. 9221. Agreement establishing an African Training and Research Centre in Administration for Development (CAFRAD). Signed at Tangier on 18 December 1967

Acceptances

*Instruments deposited with the Director General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:*

19 February 1973  
Niger

23 February 1973  
Nigeria

*Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 5 July 1973.*

No. 4714. International Convention for the prevention of the pollution of the sea by oil, 1954. Done at London on 12 May 1954

Acceptance

*Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:*

11 June 1973  
Tunisia  
(To take effect on 11 September 1973. With a reservation.)

*Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 6 July 1973.*

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966. Done at London on 5 April 1966

Accession

*Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:*

28 June 1973  
Dominican Republic  
(To take effect on 28 September 1973.)

*Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 6 July 1973.*

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

*Instrument deposited with the Government of Switzerland on:*

27 April 1973  
Philippines

Ratifications in respect of the additional Protocol to the above-mentioned Constitution, done at Tokyo on 14 November 1969

*Instruments deposited with the Government of Switzerland on:*

2 April 1973  
Iran

24 April 1973  
Sri Lanka

27 April 1973  
Philippines

Ratifications and approval (A) in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union. Done at Tokyo on 14 November 1969

*Instruments deposited with the Government of Switzerland on:*

2 April 1973  
Iran

24 April 1973 A  
Sri Lanka

27 April 1973  
Philippines

No 9221. Convention relative à l'établissement d'un Centre de formation et de recherche administratives pour le développement (CAFRAD). Signée à Tanger le 18 décembre 1967

Acceptations

*Instruments déposés auprès du Directeur-général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture les :*

19 février 1973  
Niger

23 February 1973  
Nigéria

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 5 juillet 1973.*

No 4714. Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954. Faite à Londres le 12 mai 1954

Acceptation

*Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :*

11 juin 1973  
Tunisie  
(Pour prendre effet le 11 septembre 1973. Avec une réserve.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 6 juillet 1973.*

No 9159. Convention internationale sur les lignes de charge, 1966. Faite à Londres le 5 avril 1966

Adhésion

*Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:*

28 juin 1973  
République Dominicaine  
(Pour prendre effet le 28 septembre 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 6 juillet 1973.*

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

*Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :*

27 avril 1973  
Philippines

Ratifications à l'égard du Protocole additionnel à la Constitution susmentionnée, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

*Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :*

2 avril 1973  
Iran

24 avril 1973  
Sri Lanka

27 avril 1973  
Philippines

Ratifications et approbation (A) à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

*Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :*

2 avril 1973  
Iran

24 avril 1973 A  
Sri Lanka

27 April 1973  
Philippines

No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications and approval (A)

*Instruments deposited with the Government of Switzerland on:*

2 April 1973  
Iran  
24 April 1973 A  
Sri Lanka  
27 April 1973  
Philippines

No. 11534. Insured letters and boxes Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11535. Postal Parcels Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratification and approval (A)

*Instruments deposited with the Government of Switzerland on:*

2 April 1973  
Iran  
24 April 1973 A  
Sri Lanka

*Certified statements were registered by Switzerland on 12 July 1973.*

No. 4173. Convention relating to civil procedure. Done at The Hague on 1 March 1954

Accession

*Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:*

13 May 1973  
Turkey  
(To take effect on 11 July 1973. With a declaration.)

*Certified statement was registered by the Netherlands on 23 July 1973.*

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Accession

*Instrument deposited on:*

27 March 1973  
German Democratic Republic  
(With a reservation and a declaration. To take effect on 26 April 1973.)

*Registered ex officio on 23 July 1973.*

No. 8310. Convention relating to the Unification of certain Rules concerning Collisions in Inland Navigation. Done at Geneva on 15 March 1960

Accession

*Instrument deposited on:*

24 July 1973  
Hungary  
(With reservations. To take effect on 22 October 1973.)

No 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications et approbation (A)

*Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :*

2 avril 1973  
Iran  
24 avril 1973 A  
Sri Lanka  
27 avril 1973  
Philippines

No 11534. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification et approbation (A)

*Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :*

2 avril 1973  
Iran  
24 avril 1973 A  
Sri Lanka

*Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 12 juillet 1973.*

No 4173. Convention relative à la procédure civile. Faite à La Haye le 1er mars 1954

Adhésion

*Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :*

13 mai 1973  
Turquie  
(Pour prendre effet le 11 juillet 1973. Avec une déclaration.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 23 juillet 1973.*

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Adhésion

*Instrument déposé le :*

27 mars 1973  
République démocratique allemande  
(Avec une réserve et une déclaration. Pour prendre effet le 26 avril 1973.)

*Enregistré d'office le 23 juillet 1973.*

No 8310. Convention relative à l'unification de certaines règles en matière d'abordage en navigation intérieure. Faite à Genève le 15 mars 1960

Adhésion

*Instrument déposé le :*

24 juillet 1973  
Hongrie  
(Avec des réserves. Pour prendre effet le 22 octobre 1973.)

No. 12422. Agreement concerning the voluntary contributions to be given for the execution of the project to preserve Borobudur. Done at Paris on 29 January 1973

Definitive signatures

*Affixed on:*

19 June 1973  
Iran

28 June 1973  
Singapore

*Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 24 July 1973.*

No 12422. Accord relatif à l'aide volontaire à fournir pour l'exécution du projet de préservation du Temple de Borobudur. Fait à Paris le 29 janvier 1973

Signatures définitives

*Apposées les :*

19 juin 1973  
Iran

28 juin 1973  
Singapour

*Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 24 juillet 1973.*

No. 6465. Convention on the High Seas. Done at Geneva on 29 April 1958

No. 6466. Optional Protocol of Signature concerning the compulsory settlement of Disputes. Done at Geneva on 29 April 1958

Ratification

*Instrument deposited on:*

26 July 1973

Federal Republic of Germany  
(To take effect on 25 August 1973. With a declaration that the said Convention and optional Protocol shall also apply to Berlin (West) with effect from the date on which they enter into force for the Federal Republic of Germany.)

No 6465. Convention sur la haute mer. Faite à Genève le 29 avril 1958

No 6466. Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire de différends. Fait à Genève le 29 avril 1958

Ratification

*Instrument déposé le :*

26 juillet 1973

République fédérale d'Allemagne  
(Pour prendre effet le 25 août 1973. Avec déclaration que la Convention et le Protocole susmentionnés s'appliquent également à Berlin (Ouest) avec effet à compter de la date à laquelle ils entreront en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.)

No. 814. General Agreement on Tariffs and Trade and Agreements concluded under the auspices of the Contracting Parties thereto

XXXII. (h) Eighth Procès-Verbal extending the Declaration on the provisional accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 9 November 1971

Acceptances

<i>State</i>	<i>Date of acceptance</i>
France	15 February 1973 1/
Egypt	18 July 1973 2/

LXVIII. Protocol for the accession of Romania to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 15 October 1971

Acceptances

<i>State</i>	<i>Date of acceptance</i>
Israel	5 July 1973 1/
Egypt	18 July 1973 2/

LXX. Protocol for the accession of the People's Republic of Bangladesh. Done at Geneva on 7 November 1972

Acceptances

<i>State</i>	<i>Date of acceptance</i>
Mauritius	25 May 1973 2/

LXXI. Protocol relating to trade negotiations among developing countries. Done at Geneva on 8 December 1971

Acceptances

<i>State</i>	<i>Date of acceptance</i>
Egypt	16 July 1973 3/ (To take effect on 15 August 1973. The Government of Egypt notified the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, on 25 February 1972, that it invoked the provisions of paragraph 15 of the above-mentioned Protocol in respect of Israel.)

*Certified statements were registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 30 July 1973.*

- 1/ By signature.  
2/ By letter of acceptance.  
3/ By ratification of signature affixed on 25 February 1972.

No 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et Accords conclus sous les auspices des Parties contractantes audit Accord

XXXII. (h) Huitième procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 9 novembre 1971

Acceptations

<i>Etat</i>	<i>Date de l'acceptation</i>
France	15 février 1973 1/
Egypte	18 juillet 1973 2/

LXVIII. Protocole d'accession de la Roumanie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 15 octobre 1971

Acceptations

<i>Etat</i>	<i>Date de l'acceptation</i>
Israël	5 juillet 1973 1/
Egypte	18 juillet 1973 2/

LXX. Protocole d'accession de la République populaire de Bangladesh. Fait à Genève le 7 novembre 1972

Acceptations

<i>Etat</i>	<i>Date de l'acceptation</i>
Maurice	25 mai 1973 2/

LXXI. Protocole concernant les négociations commerciales entre pays en voie de développement. Fait à Genève le 8 décembre 1971

Acceptations

<i>Etat</i>	<i>Date de l'acceptation</i>
Egypte	16 juillet 1973 3/ (Pour prendre effet le 15 août 1973. Le Gouvernement égyptien a notifié au Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, le 25 février 1972, son invocation des dispositions de l'article 15 du Protocole susmentionné en ce qui concerne Israël.)

*Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 30 juillet 1973.*

- 1/ Par la signature.  
2/ Par lettre d'acceptation.  
3/ Par ratification de la signature apposée le 25 février 1972.

LXXII. Protocol relating to milk fat. Done at Geneva on 2 April 1973

Came into force on 14 May 1973 for the following States having accepted it up to that date by signature, in accordance with article VIII a):

State	Date of acceptance
New Zealand	30 April 1973
Australie	11 May 1973

Thereafter, the Protocol came into force for the following States and Organization on the respective dates of its acceptance on their behalf by signature or letter of acceptance (\*) in accordance with article VIII (a):

State	Date of acceptance
European Economic Community	17 May 1973
Japan (With a declaration.)	17 May 1973 *
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	17 May 1973
Luxembourg	29 May 1973
France	4 June 1973
Switzerland	5 June 1973
Denmark	13 June 1973
Netherlands	28 June 1973

*Authentic texts: English and French.  
Registered by the Director-General to the Contracting Parties to  
the General Agreement on Tariffs and Trade on 30 July 1973.*

No. 5296. European Agreement on Road Markings.  
Done at Geneva on 13 December 1957

Accession

*Instrument deposited on:*

30 July 1973  
Cyprus  
(To take effect on 28 October 1973.)

LXXII. Protocole concernant les matières grasses  
laitières. Fait à Genève le 2 avril 1973

Entré en vigueur le 14 mai 1973 pour les Etats ci-après, qui à cette date l'avaient accepté par la signature conformément à l'article VIII, paragraphe a):

Etat	Date de l'acceptation
Nouvelle-Zélande	30 avril 1973
Australie	11 mai 1973

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur pour les Etats et organisation ci-après, à la date de leur acceptation, par signature ou par lettre d'acceptation (\*), conformément à l'article VIII a) :

Etat	Date de l'acceptation
Communauté économique européenne	17 mai 1973
Japan (Avec une déclaration.)	17 mai 1973 *
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	17 mai 1973
Luxembourg	29 mai 1973
France	4 juin 1973
Suisse	5 juin 1973
Danemark	13 juin 1973
Pays-Bas	28 juin 1973

*Textes authentiques : anglais et français.  
Enregistré par le Directeur général des Parties contractantes à  
l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le  
30 juillet 1973.*

No 5296. Accord européen relatif aux marques routières  
Fait à Genève le 13 décembre 1957

Adhésion

*Instrument déposé le:*

30 juillet 1973  
Chypre  
(Pour prendre effet le 28 octobre 1973.)



ANNEX B

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 673. Master Loan Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development and the International Finance Corporation. Signed at Washington on 12 July 1971

Amendment No. 1 to the schedule to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 1 March 1972

Came into force on 1 March 1972 by signature.

Amendment No. 2 to the schedule to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 30 May 1973

Came into force on 30 May 1973 by signature.

*Authentic texts: English.*

*Filed and recorded at the request of the International Bank Reconstruction and Development on 27 July 1973.*

ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 673. Accord sur le prêt principal entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Société financière internationale. Signé à Washington le 12 juillet 1971

Avenant No 1 à l'annexe de l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 1er mars 1972

Entré en vigueur le 1er mars 1972 par la signature.

Avenant No 2 à l'annexe de l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 30 mai 1973

Entré en vigueur le 30 mai 1973 par la signature.

*Textes authentiques : anglais.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 27 juillet 1973.*

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 4010. Provisional Commercial Convention between the Economic Union of Belgium and Luxembourg and the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Paris on 5 September 1935

Partial Termination

The above-mentioned Convention, with the exception of its article 5, ceased to have effect on 1 June 1973, the date of entry into force of the Treaty of commerce between Belgium, Luxembourg and the Netherlands and the Union of Soviet Socialist Republics signed at Brussels on 14 July 1971, in accordance with article 12 of the latter Treaty (see No. 12656, part I of this statement).

*Certified statement was registered at the request of Belgium on 11 July 1973.*

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 4010. Convention commerciale provisoire entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Signée à Paris le 5 septembre 1935

Abrogation partielle

La Convention susmentionnée, à l'exception de son article 5, a cessé d'avoir effet le 1er juin 1973, date de l'entrée en vigueur du Traité de commerce entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Signé à Bruxelles le 14 juillet 1971, conformément à l'article 12 dudit Traité (voir No 12656, partie I du présent relevé).

*La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la Belgique le 11 juillet 1973.*

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

JULY 1972

(ST/LEG/SER.A/303)

JUILLET 1972

(ST/LEG/SER.A/303)

007217  
On page 20, under No. 7310, the second line of the entry should read: "Done at Vienna on 18 April 1961".

*No public comment*  
✓  
A la page 20, sous le No 7310, la deuxième ligne de l'entrée correspondante doit se lire : "Fait à Vienne le 18 avril 1961".

MARCH 1973

(ST/LEG/SER.A/313)

MARS 1973

(ST/LEG/SER.A/313)

E/F  
042874  
✓  
On page 17, under No. 12383, correct the French title of the second Exchange of notes to read as follows:

A la page 17, sous le No 12383, corriger le titre français du deuxième échange de notes comme suit :

"Echange de notes constituant un accord relatif au transfert de la frégate susmentionnée du Gouvernement ghanéen au Gouvernement du Royaume-Uni".

012221  
E/F  
On page 21, under No. 12403, correct the penultimate line to read:

✓  
A la page 21, sous le No 12403, modifier l'avant-dernière ligne de façon qu'elle se lise :

"Authentic texts: English, French and Arabic."

"Textes authentiques : anglais, français et arabe."

FEBRUARY 1973

(ST/LEG/SER.A/312)

FEVRIER 1973

(ST/LEG/SER.A/312)

012117  
E/F  
On page 5, under No. 12297, on the third line of the entry, instead of "the Netherlands", read "the Kingdom of the Netherlands".

✓  
A la page 5, sous le No 12297, à la troisième ligne de l'entrée, au lieu de "les Pays-Bas", lire "le Royaume des Pays-Bas".

E/F  
Under the same entry, correct the paragraph corresponding to the entry into force to read:

✓  
Sous la même entrée, modifier le paragraphe correspondant à l'entrée en vigueur de façon qu'elle se lise :

"Came into force on 28 January 1971 by signature."

"Entré en vigueur le 28 janvier 1971 par la signature."

